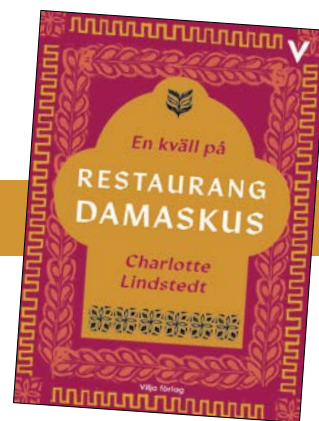


CHARLOTTE LINDSTEDT

*En kväll på restaurang Damaskus*



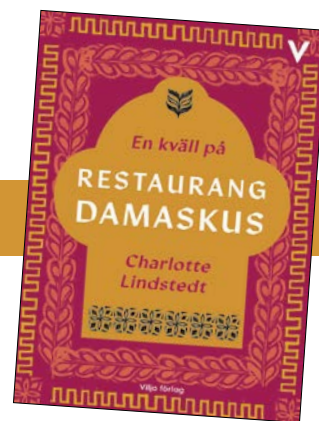
- s. 5 en liten bit av Syrien قطعة صغيرة من أرض سوريا  
gäster ضيوف
- s. 7 universitet الجامعة  
roligt ممتع
- s. 10 tyvärr للأسف  
reserverat محجوزة  
betala dubbelt så mycket يدفع ضعف المبلغ
- s. 11 älskling حبيبي  
skäms خجلان
- s. 12 klok حكيم  
ler يبتسم  
andas (ta det lugnt) هُوْن عليك  
en ängels tålmod صبر الملائكة
- s. 14 kock شيف / طاه، طباخ،  
den får människor att gråta يجعل الناس يبكون  
han byter om يبدل ملابسه  
jag tror أظن / اعتقد  
nervös متوتر / عصبي



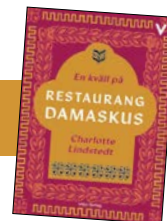
- s. 15 knackar يطرق  
knyter sin slips يربط ربطة عنقه
- s. 17 Vad snygg du är! كم أنت وسيم!  
Ska han gå på date? هل سيذهب للمواعدة؟  
viskar يهمس
- s. 18 älskar يحب  
som en farfar مثل الجد  
släkt قريب / من الأقرباء  
han tar hand om honom lite extra يعتني به أكثر قليلاً
- s. 21 plötsligt فجأة  
ropar يصيح  
gubben الشيخ، العجوز
- s. 22 Inte ett ord till! ولا كلمة زيادة!  
lägger en hand på hennes axel يضع يده على كتفها  
godkväll مساء الخير / عتم مساء
- s. 25 en historia حكاية  
en hjälte بطل  
klappar i händerna يصفقون
- s. 26 står يقف / هناك  
Din historia är sann. حكايتك حقيقية  
stirrar يحدق

CHARLOTTE LINDSTEDT

*En kväll på restaurang Damaskus*

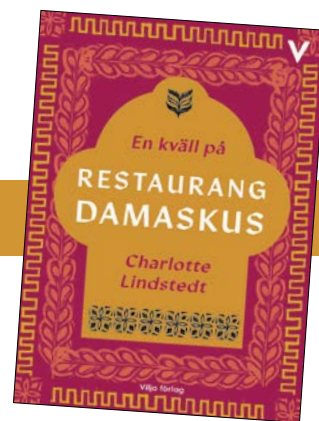


- s. 5    en liten bit av Syrien    a piece of Syria  
gäster    guests
- s. 7    universitetet    university  
roligt    fun
- s. 10    tyvärr    I'm sorry  
reserverat    booked  
betala dubbelt så mycket    pay double
- s. 11    älskling    honey, darling  
han skäms    he is ashamed of himself
- s. 12    klok    wise  
ler    smiles  
andas in ... andas ut!    Take a deep breath!  
en ängels tålamod    the patience of a saint
- s. 14    kock    chef  
den får människor att gråta    (it's so good) it makes people cry  
han byter om    he is changing  
jag tror    I think  
nervös    nervous



- s. 15    knackar    knocks  
         knyter sin slips    is tying his tie
- s. 17    Vad snygg du är!    You're looking good!  
         Ska han gå på date?    Is he going on a date?  
         viskar    whispers
- s. 18    älskar    loves  
         som en farfar    like a grandfather  
         han tar hand om honom    he looks out for him
- s. 21    plötsligt    suddenly  
         ropar    shouts  
         gubben    old man
- s. 22    Inte ett ord till!    Not another word!  
         lägger en hand på hennes axel    puts a hand on her shoulder  
         godkväll    good evening
- s. 25    en historia    a story  
         en hjälte    a hero  
         klappar i händerna    clap their hands
- s. 26    står    is standing  
         Din historia är sann.    Your story is true.  
         stirrar    stare

## En kväll på restaurang Damaskus



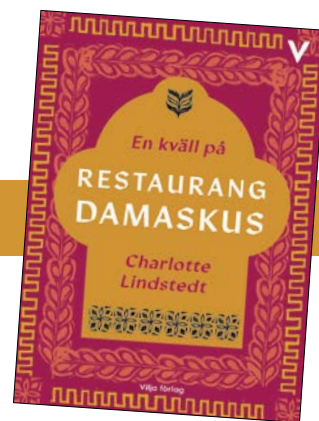
- s. 5 en liten bit av Syrien د سوريي لږه برخه  
gäster مېلمانان
- s. 7 universitet پوهنتون  
roligt ساتيری، د خوشحالی څخه ډک
- s. 10 tyvärr بدبختانه، په تاسف سره  
reserverat خوندي شوی، د مخه نيول شوی  
betala dubbelt så mycket دوه چنده پيسې درکولې شم
- s. 11 älskling مينې  
skäms وشرمېږی
- s. 12 klok هوښيار  
ler موسکا  
andas تنفس، سا اخیستل، هغه غواړی چه په ارام شی  
en ängels tålmod د یوې پرېنتې په اندازه صبر لرل، ډېر زیات صبر لرونکی
- s. 14 kock شيف، اشپز  
den får människor att gråta دا انسانان اړ باسی چه د خوشحالی څخه وژاړی، دا کولای شی چه انسانان وژړوی  
han byter om هغه کالی بدلوی  
jag tror زما په خیال، زما په اند  
nervös وارختا



- s. 15 **knackar** دروازه تڪول  
**knyter sin slips** خپله نيكتايي تری
- s. 17 **Vad snygg du är!** ته ڄومره بنايسته يي، ته بنايسته بنڪاري  
**Ska han gå på date?** ايا هغه له چا سره نيته لری؟ د ملگري يا ملگري سره د دين وعده  
**viskar** په غورونو کی پسپدل، په قراره خبرې كول
- s. 18 **älskar** مينه لری، خوبنوی  
**som en farfar** د يو نيکه په توگه، د نيکه په حيث  
**släkt** خپلوان  
**han tar hand om honom lite extra**  
 هغه (مذکر) د هغه يو څه اضافه پاملرنه کوي، د هغی اضافه خيال سات
- s. 21 **plötsligt** ناڅاپه  
**ropar** غږ کول  
**gubben** بوډا
- s. 22 **Inte ett ord till!** بل تکی ونه وايي!، بله خبره ونکړي  
**lägger en hand på hennes axel** زما په اوږه يی يو لاس کيښود  
**godkväll** ماښام مو پخېر
- s. 25 **en historia** يوه کيسه  
**en hjälte** يو اتل  
**klappar i händerna** د لاسونو پرقار، په لاسونو چکچکي ووهلی
- s. 26 **står** ولاړ دی  
**Din historia är sann.** ستا کيسه رښتيا ده  
**stirrar** په ځير سره ليدل

CHARLOTTE LINDSTEDT

*En kväll på restaurang Damaskus*



- s. 5    en liten bit av Syrien    Qayb yar oo ka mid Suuriya  
gäster    marti
- s. 7    universitetet    jaamacad  
roligt    wax xiiso badan
- s. 10    tyvärr    Waan ka xumahay  
reserverat    cid kale ayaa loo diyaariyay  
betala dubbelt så mycket    bixi lacag labanlaab ah
- s. 11    älskling    xabiibi  
han skäms    wuu xishoonayaa
- s. 12    klok    caqli badan  
ler    dhoollacaddayn  
andas    neefsanaya  
en ängels    tålamod dulqaad badan
- s. 14    kock    cuntokariye  
den får folk att gråta    dadku aad bay u jecel yihiin  
byter om    dharka iska beddelaya  
jag tror    waxaan u malaynayaa  
nervös    cabsanaya

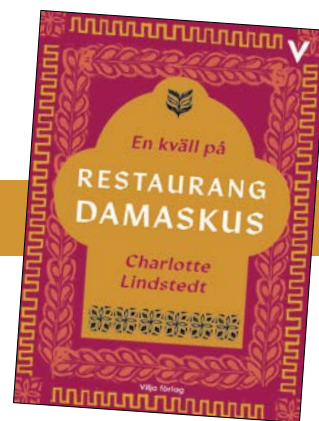


- s. 15 knackar garaacaya  
knyter sin slips niikteeyga xidhanaya
- s. 17 Vad snygg du är! Qurux badanidaa!  
Ska han gå på date? Ma ballan buu tegayaa?  
viskar hoos u hadlaya
- s. 18 älskar jecel  
som en farfar sida awoowe oo kale  
släkt qaraabo  
han tar hand om honom lite extra si dheeraad ayuu isaga u daryeelaa
- s. 21 plötsligt si kedis ah  
ropar u yeedhaya  
gubben cajuus
- s. 22 Inte ett ord till! aamus/Kalmaid kale maleh!  
lägger en hand på hennes axel gacanta saaraya gacanteeda  
god kväll fiid wanaagsan
- s. 25 en historia sheeko  
en hjälte geesi  
klappar i händerna sacabka tumaya
- s. 26 står taagan  
Din historia är sann! Sheekadaadu waa run!  
stirrar dhugasho



CHARLOTTE LINDSTEDT

*En kväll på restaurang Damaskus*



- s. 5 en liten bit av Syrien ንእሽቶ ኸፋል ሰርያ  
gäster ኣጋይሽ
- s. 7 universitetet ዩኒቨርሲቲ  
roligt መዘናግዒ
- s. 10 tyvärr ይቕረታ  
reserverat እተሓገአ (bokat)  
betala dubbelt så mycket ዕጽፊ ኸፍሊት
- s. 11 älskling ፍቕርቲ  
skäms ሓፊሩ
- s. 12 klok ጥበበኛ  
ler ፍሽሽታ  
andas ኣስተንፍስ  
en ängels tålmod ትዕግስቲ መልአኽ
- s. 14 kock ከሻኒ  
den får människor att gråta ንሰባት ከም ዚበኽዩ ይገብሮም (ሓጎስ)  
han byter om ክዳውንቲ ይቕይር  
jag tror ይመስለኒ  
nervös ፈሪህካ



- s. 15 knackar ምኽራላላ  
knyter sin slips ክራባታኡ አሰሮ
- s. 17 Vad snygg du är! ጽቡቕ ትርኢት እዩ ዘሎካ!  
Ska han gå på date? ምስ ሰበይቲ ኸራኸብ?  
viskar ሕሹኸሹኸሹ
- s. 18 älskar ፍቕሪ  
som en farfar ከም አባባይ  
släkt ምስዚ እተተሓሓዘ  
han tar hand om honom lite extra ቊሩብ ተወሳኺ ኸከናኸኖ
- s. 21 plötsligt ብሃንደበት  
ropar ጸውዓኒ  
gubben አረጊት ሰብአይ
- s. 22 Inte ett ord till! ሓንቲ ቻል እውን ትኸን?  
lägger en hand på hennes axel ኢደይ አብ መንኸብይ አንብር  
godkväll ከመይ ኣምሲኻ
- s. 25 en historia ዛንታ  
en hjälte ጅግና  
klappar i händerna አብ አእዳው ዘሎ ፓት
- s. 26 står ደው ምባል  
Din historia är sann. ታሪኽካ ሓቂ እዩ.  
stirrar ምጥማት